

# 三田市通讯中文版

## 三田市政府消息

### 3月



三田市公共会堂中心〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピーマール6階  
电话；079-559-5023 / 传真；079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

#### 3月の地域防災訓練案内

災害が起こった時に地域の人同士が助け合うことができるように、地域で防災訓練を行っています。消火器の使い方や救急対応などについて訓練します（内容は地域によって異なります）。積極的に参加しましょう！

##### ■小柿区

3月4日（土）10時～12時

三舟会館



※天気などの都合で中止になる場合があります。

※不明な点は、下記に問い合わせてください。

【問合せ】危機管理課

☎079-559-5057 FAX 079-559-1254

#### 「三田ファミリーパイロットスクール」参加者募集

ファミリーで体験しよう模擬飛行装置による飛行機の操縦！

■日時＝初回3月25日（土）から毎月第4土曜日9:00～17:00

■場所＝富士が丘コミュニティセンター

■教官＝井原克行（元日本航空機長）

■内容＝関西の主要空港間をフライトシミュレーターで体験飛行する30分のコースです。

※子どもは小学5年生から操縦体験可能ですが、ファミリーで参加してください。

■定員＝30分単位で12組（午前6組、午後6組）

■参加費 500円/1組（30分）

■申込み方法＝メールに参加希望日と時間帯・代表者名・住所・TELを書いて、毎月10日までに申込みしてください。※多数の場合は抽選し、当選者のみ連絡します。

宛先 totayushin@iris.eonet.ne.jp

■その他＝基本操縦を学ぶスクール会員コースも開設

【問合せ】富士が丘魅力あるまちづくりサークル事務局

☎090-9541-5011

#### 3月地区防災訓練通知

以在发生灾害时地区居民能够互相帮助为目的市内各地区举行防灾训练。对于灭火器的使用方法或急救应对措施等进行训练。（各地区的训练内容不同）让我们积极参加吧！

##### ■小柿区

3月4日（星期六）10点～12点

三舟会館

※有因天气等原因而取消的可能。

※如有不明之处，请向下列单位问讯。

【问讯处】危机管理科

☎079-559-5057 FAX 079-559-1254

#### 「三田家庭飞行员体验班」募集参加者

全家一起来用模拟飞行器体验一下驾驶飞机吧！

■日期与时间＝从3月25日（星期六）起，以后每月第四周的星期六9:00～17:00

■地点＝富士 ga 丘社区中心

■教官＝井原克行（前日本航空公司机长）

■内容＝用模拟飞行器体验一下在关西地区的几个主要机场之间的航线驾驶30分钟的飞机。

※小学5年级以上的孩子可以体验驾驶，请必须和家长一起参加。

■定员＝每组30分钟12组（上午6组、下午6组）

■参加费 500日元/1组（30分钟）

■报名方法＝在邮件上写上希望参加的日期与时间、代表人姓名住所及电话号码，发到下列地址。请在每月10日之前报名。※如果应募者多于定员人数就由抽签决定参加者，只给当选者联络通知。

邮址 totayushin@iris.eonet.ne.jp

■其他＝同时开设学习基本驾驶法的会员班

【问讯处】富士 ga 丘有魅力的社区活动中心

☎090-9541-5011

灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/（英，中，韩，葡，越）

## 証明書コンビニ交付サービスを利用しましょう！

三田市では2月8日(水)から、住民票の写し、印鑑登録証明書、所得・課税証明書の証明書が、6時30分～23時までコンビニエンスストアで取得できるサービスを始めました。3月～4月にかけて市役所市民課窓口は大変混雑しますが、コンビニなら待ち時間なしで、簡単な操作ですぐに取得できるので、大変便利です。

### 利用には、マイナンバーカードが必要ですよ

コンビニエンスストアで証明書を取得するには、マイナンバーカードと4桁の暗証番号が必要です。マイナンバーカードの新規発行は当面の間無料ですので、この機会に取得してください。

申請方法は、マイナンバーカード総合サイト

<https://www.kojinbango-card.go.jp/kofushinse/index.html> をご覧いただくか、マイナンバー総合ダイヤル☎0120-95-0178に問い合わせてください。

【問合せ】※三田市での証明書コンビニ交付サービスについて

三田市個人番号カードコールセンター専用ダイヤル

☎0570-05-2345(9時30分～17時30分)※土・日祝日、年末年始を除く

休日開庁日：3月12日(日) 9時30分～17時

## ～みんなで育てよう三田の文化～第1回さんだ市民センターまつり

### ～みんなで育てよう三田の文化～第1回さんだ市民センターまつり

■日時＝3月11日(土)、12日(日) いずれも10時～16時

■会場＝さんだ市民センター

■内容＝

【11日】①人形劇10時30分～11時 ②舞台発表12時30分～16時頃

【12日】①舞台発表10時～12時頃 ②舞台発表12時30分～16時頃

【両日】①作品展示10時～16時 ②バザー(食料品・日用品など)10時～16時 ③縁台将棋コーナー10時～16時 ④キッピー・ハッピー・チャッピーの風船プレゼント12時～(各日先着150人)

■駐車場＝さんだ市民センターの駐車場は利用できません。市役所の駐車場をご利用ください。市役所からさんだ市民センターまでの無料送迎バスを運行します。

【問合せ】さんだ市民センター

☎079-563-2991 FAX 079-563-2992

## 欢迎利用便利店的证书交付服务！

三田市内各家便利店从2月8日(星期三)起已开始了证书交付服务,市民可以在便利店从6点30分到23点取得住民票复本、印章登录证明书及所得・课税证明书等证明。一般3月份到4月份市政府市民科窗口将很拥挤,可到便利店就能省等候的时间且只通过简单的操作就能取得证书,非常方便。

### 利用交付机需要个人编号卡

在便利店取得证明时,需要个人编号卡与4位密码。初次办理个人编号卡当前免费,请利用这次机会办卡。

申请方法请看个人编号卡综合网

<https://www.kojinbango-card.go.jp/kofushinse/index.html> 或者请拨打个人编号综合免费电话☎0120-95-0178咨询。

【问讯处】※关于三田市便利店证明交付服务

三田市个人编号卡咨询中心专用电话

☎0570-05-2345(9点30分～17点30分)※周六周日节假日及年末年初除外

休息日开厅日：3月12日(星期日) 9点30分～17点

## ～大家一起促进培育三田的文化～第1次三田市民中心节

■时间＝3月11日(星期六)、12日(星期日) 都是10点～16点

■会场＝Sanda市民中心

■内容＝

【11日】①玩偶剧10点30分～11点 ②舞台发表12点30分～16点左右

【12日】①舞台发表10点～12点左右 ②舞台发表12点30分～16点左右

【两天】①作品展览10点～16点 ②特卖市集(食品・日用品等)10点～16点 ③缘台将棋处10点～16点 ④赠送kippy・happy・chappy的气球12点～(每天先到的150人)

■停车场＝不能使用三田市民中心的停车场。请利用市政府的停车场。从市政府到三田市民中心有免费接送巴士。

【问询】三田市民中心

☎079-563-2991 FAX 079-563-2992

对于每月寄给您的《广报纸》，如果有意见、感想或建议等，请随时用邮件或传真发到“まちづくり協働センター”（三田市公共会堂中心）。 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

## 2017年度一時預かり事業

保護者の仕事や、急病、出産、看護などで困ったときに、就学前のお子さんを保育園や認定こども園で一時的にお預かりします。4月から実施園が一部変更になります。

### ■事業案内・利用可能日数＝

1. 保護者の仕事で一時的に保育が必要となる場合、週3日まで

2. 保護者の傷病や入院などで、緊急・一時的に保育が必要となる場合、月15日まで

3. 保護者の育児疲れ解消やその他の理由により、一時的に保育が必要となる場合、月15日まで

■対象児童＝満1歳から就学前までの児童（認可保育所、認定こども園、小規模保育、幼稚園等に在籍している児童は利用できません）

■利用料＝4時間超2,800円、4時間以内2,000円

■利用・予約方法＝必ず事前に実施園に直接確認のうえ予約してください。

**実施園（4月から）** ※土曜日・日曜日・祝日、年末年始、その他行事のある日などを除く

・あいの保育園 一時預かり「アップル」（三田市下相野1904）

■実施日＝月曜日～金曜日8時30分～17時

■定員＝12名

☎/FAX 079-568-6292

・さんだのもり保育園 一時預かり「ひまわり」（三田市高次1-1-4）

■実施日＝月曜日～金曜日9時～18時

■定員＝5名

☎079-562-6633 FAX 079-562-6639

・三田けやき台認定こども園 一時預かり「ここにちやん」（三田市けやき台3-74）

■実施日＝月曜日～金曜日9時～17時

■定員＝6名

☎079-564-3332 FAX 079-564-3339

・三田つつじが丘認定こども園 一時預かり「こっこちやん」（三田市つつじが丘北2-26）

■実施日＝月曜日～金曜日9時～17時

■定員＝6名

☎079-568-3370 FAX 079-568-3371

【制度に関する問合せ】こども支援課

☎079-559-5073 FAX 079-563-3611



## 2017年度暂时托管事业

家长因工作，急病，分娩，照顾病人等原因有困难时，在保育園或认定儿童园为您暂时托管学龄前的儿童。从4月份开始接受托管的保育实施园将有部分变更。

### ■事业介绍・可以利用的天数＝

1. 因家长的工作，需要暂时托管时，最多一周3天

2. 因家长的伤病或住院，紧急需要暂时托管时，最多一个月15天

3. 为解除家长育儿疲劳或其他原因，而需要暂时托管时，最多一个月15天

■对象儿童＝从满一岁开始到学龄前的儿童（在认可保育所、认定儿童园、小规模保育、幼儿园等在籍儿童不可利用）

■利用费用＝超过4个小时2,800元、4个小时以内2,000元

■利用・预约方法＝请务必事先直接向实施保育所确认后再次预约。

**实施保育園（从4月起）** ※除了星期六，星期日，节日，年末年初，其他节日等

・Aino 保育園 暂时托管「Apple」（三田市下相野1904）

■实施日＝星期一至星期五8点30分～17点

■定員＝12名

☎/FAX 079-568-6292

・Sandanomori 保育園 暂时托管「Himawari」（三田市高次1-1-4）

■实施日＝星期一至星期五9点～18点

■定員＝5名

☎079-562-6633 FAX 079-562-6639

・三田 Keyaki-dai 认定保育園 暂时托管「Nikoniko-chan」（三田市 Keyaki-dai3-74）

■实施日＝星期一至星期五9点～17点

■定員＝6名

☎079-564-3332 FAX 079-564-3339

・三田 Tsutsujigaoka 认定保育園 暂时托管「Cocco-chan」（三田市 Tsutsujigaoka 北2-26）

■实施日＝星期一至星期五9点～17点

■定員＝6名

☎079-568-3370 FAX 079-568-3371

【关于此制度的咨询】儿童支援科

☎079-559-5073 FAX 079-563-3611

用日语联络有困难时可以利用三田市公共会堂中心的翻译人员。（有一定的条件，详情请向公共会堂中心询问）

电话：079-559-5023 传真：079-563-8001 machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

## さんだ・いちごマルシェ～さんだ産いちご大集合！～

三田市内で作られたいちごの食べ比べや、いちごを使った大福やジャムなどを販売します！



■日時＝3月12日（日）10時～15時

■場所＝三田駅前ペデストリアンデッキ

【問合せ】さんだ地産地消プロジェクト推進委員会  
（農業振興課内）

☎079-559-5089 FAX 079-562-2175

## 外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの

相談に、お気軽にご利用ください。

相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日

10時30分～12時30分

★3月は、8日（水）、25日（土）です。

■場所＝まちづくり協働センター（電話相談も可能。）

■対応言語＝日本語、中国語、英語

（その他の言語は、事前に相談してください。）

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時～17時 ☎ 079-559-5164

Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

## Sanda・草莓市場～三田産草莓大集合！～

请试吃比较一下在三田市内种植的草莓味道，贩卖使用草莓做的大福饼，果酱等！

■时间＝3月12日（星期日）10点～15点

■地点＝三田站前步行桥

【问询】三田地産直消事业促进委员会  
（农业振兴科内）

☎079-559-5089 FAX 079-562-2175

## 为外国人的「万事通咨询窗口」

在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候，请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

■日期与时间＝每月第2个星期三和第4个星期六的

10点30分～12点30分

★3月份的咨询安排在3月8日（星期三）和25日（星期六）。

■地点＝三田市公共会堂中心（同时接受电话咨询。）

■可以利用翻译服务的语言＝日文、中文、英文（如果希望利用其他语言翻译服务，请事先向下列单位问询。）

【问讯处】国际交流广场

10点～17点 ☎ 079-559-5164

E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

